„Mutig vorwärts!" # Aŭstria Esperantisto „Kuraĝe antaŭen"

(Österreichischer Esperantist)

Oficiala organo de Int. Esperanto-Muzeo kaj Aŭstria Esperanto-Asocio

10ª jaro. N-ro 10 Monata Oktobro 1933

Redaktejo kaj Administrejo: Wien, I., Neue Burg (Tel. R 27-803).

Konto bei der Postsparkasse D-123.826

Jarabono (komencebla ĉiumonate): Por aŭstrianoj aŭ S 3.90, germanlandanoj RM 2.75 alilandanoj sv. fr. 3.50; ponumere: por enlandanoj 35 aŭ. g., eksterl. 45 aŭ. g.

Nicht zeitgerechte Abbestellung unseres Organs verpflichtet zum Weiterbezug.

Hoher Besuch im Esperanto-Museum. Am 12. September beehrten der regierende Fürst Franz von Liechtenstein und Gemahlin Fürstin Elsa das Int. Esp.-Museum mit ihrem Besuche und trugen sich in das Goldene Buch ein. Die Fürstlichkeiten wohnten von den Fenstern des Museums aus der Festmesse und der Regie rungsfeier aus Anlass der Türkenbefreiungsfeier bei.

Die **Radio-Esperanto-Vorträge** finden vom 18. Oktober an jeden Mittwoch nach dem Abendbericht (ungefähr 21^{45} h) statt:

18. Okt. Reg. Rat Steiner »Die Internationale Konferenz Wien-Budapest 1934 und ihre Bedeutung für den österr. Fremdenverkehr« (1. Teil in deutscher Sprache, 2. Teil in Esperanto).

25. Okt. Sektionschef Dr. F. Uebelhör »Die Staatstheater in Wien«.

1. Nov. Walter Smital »Die Nationalbibliothek und das ihr angeschlossene Intern. Esp.-Museum«.

8. Nov. Nik. Hovorka »Moderne österr. Dichter«.

15. Nov. Reg. Rat Steiner »Wintersport in Oesterreich«.

Oberbürgermeister von Budapest Aladár von Huszar: „In der Zeit des hochentwickelten nationalen Selbstbewusstseins kann keine nationale Sprache zur allgemeinen Weltsprache werden. Schon die geschichtliche Entwicklung einer jeden Sprache hat Eigenarten hervorgebracht, die für einen Fremden unüberwindliche Schwierigkeiten sind. Deswegen ist eine Hilfssprache notwendig und von grossem Werte."

Esperanto und Fremdenverkehr.

Von Staatssekretär für Arbeitsbeschaffung und Fremdenverkehr Odo Neustädter-Stürmer.

Es liegt auf der Hand, daß Esperanto als einzige Weltsprache im wahren Sinne des Wortes, für deren Ausbreitung weder geographische noch politische Grenzen ein Hindernis bilden, mit zunehmender Würdigung in weitesten Kreisen der zivilisierten Nationen auch eine immer höhere Bedeutung für die Entwicklung des internationalen Fremdenverkehres erreichen muß. Wer einmal Gelegenheit gehabt hat, einem Esperanto-Kongress beizuwohnen und Zeuge zu sein, wie einfach, rasch und mühelos sich die aus aller Welt zusammengekommenen Esperantisten verständigen, muss unbedingt Anhänger dieser Idee werden, die wie kaum eine andere der Annäherung der Völker und der Vertiefung des Verständnisses und der gegenseitigen Sympatien dient. Diese Erkenntnis hat die staatliche Fremdenverkehrsförderung in Oesterreich bestimmt, bei der von ihr durchgeführten Fremdenwerbung besonderes Gewicht auf Esperanto zu legen. Die damit gemachten Erfahrungen haben alle Erwartungen weit übertroffen. Das Echo, das die ausgesandten Esperanto-Werbeschriften in allen Erdteilen fanden, war so stark und nachhaltig, dass darin auch ein Beweis für die Begeisterung und die restlose Hingabe, die die Esperantisten für ihr hochgestecktes Ziel fühlen, zum Ausdruck kam. Der innige Kontakt, der die Esperantisten-Internationale umschließt und der dank der aufopferungsvollen Tätigkeit der österreichischen Esperantisten gerade von Wien aus so manche wertvolle Stärkung erhielt, stellt ein neues Hilfsmittel von solcher Bedeutung für die Entfaltung des internationalen Reiseverkehrs dar, dass die moderne Fremdenwerbung damit unbedingt rechnen muss!

Als Leiter der staatlichen Fremdenverkehrspflege Oesterreichs bin ich fest entschlossen, diese bewährte Politik auch in Zukunft fortzusetzen und der Esperanto-Bewegung jede mögliche Förderung angedeihen zu lassen.

Ich begrüße es mit besonderer Befriedigung, daß die Internationale Esperanto-Konferenz 1934 in Oesterreich stattfinden wird.

Der Staatssekretär:

23. Aug. 1933. Neustädter-Stürmer, e. h.

Zur Konferenz 1934.

Von Bundesminister a. D. Eduard Heinl, Präsident der Radio-Verkehrs A.-G.

Zu den Denkwürdigkeiten, die uns die Bibel aus der ältesten Geschichte der Menschheit vermittelt, gehört vor Allem der Turmbau von Babel. Mit einem Riesenbau wollten die Menschen himmelhoch gelangen. Für diese Vermessenheit strafte sie Gott, indem er sie plötzlich verschiedene Sprachen reden liess und ihren Sinn dadurch verwirrte. Nach der Bibel gab es also ursprünglich nur eine einzige Sprache. Die Zertrümmerung derselben in viele Sprachen führte zur Uneinigkeit der einzelnen Völker, die dann aus ihren Sprachen emporgewachsen sind — „sie verstanden einander nicht mehr."

Der einstigen Ursprache ist der grosse Forscher Alexander von Humboldt sein ganzes Leben lange nachgegangen. Das Ergebnis seiner hochinteressanten Sprachuntersuchungen, die sich auf alle Idiome der Welt erstreckten, war die Feststellung gemeinsamer Sprachwurzeln und damit die Bestätigung des Bestandes einer Ursprache.

Nicht grundlos komme ich auf den Turmbau von Babel und die Ursprachen zurück. Denn was damals verloren gegangen sein soll, das einigende Band der Menschheit — die gemeinsame Sprache — wollte der Begründer des Esperanto wieder beleben. Es schwebte ihm also ein grosses, ein über alle Maßen edles Ziel vor Augen, das durch die Katastrophe des Weltkrieges, vergleichbar mit dem Turmbau von Babel, unendliche Wichtigkeit erlangt hat. Darüber Worte zu verlieren und den Beweis dieser Bedeutung erst zu erbringen, erübrigt sich.

Jedem aber, dem am Anbruch eines *ver sacrum*, eines Völkerfrühlings gelegen ist, muss die Verbreitung des Esperanto begrüssen und auch nach Kräften fördern. Die Träger der Esperanto-Bewegung in Oesterreich haben seit Jahren schon eine besondere eifrige Tätigkeit entfaltet und durch Schaffung des Intern. Esperanto-Museums in Wien dieses in den Mittelpunkt ihrer internationalen Bewegung gerückt.

Die nächstjährige Weltkonferenz der Esperanto-Anhänger, die in Wien und Budapest zusammentreten wird, möge ihr Werk krönen. Doch soll schon jetzt diesen Pionieren der Völkerversöhnung für ihre Bemühungen gedankt werden, nicht nur dafür, dass sie der Menschheit, sondern auch dafür, dass sie ihrem Vaterlande Oesterreich wertvolle Dienste geleistet haben. Hat sich doch Oesterreich als ausgesprochenes Esperanto-Land — wovon die Konferenzverlegung nach Wien zeugt — viele neue Sympathien erworben und wird gerade durch die Konferenz Oesterreichs Sendung zur Wiederherstellung eines Weltfriedens und einer Annäherung zwischen den grossen Völkern aufs Neue in Erinnerung gebracht.

Wien, 29. September 1933.

Interkonsento de Kolonjo, 1933.

La unueciĝo de la Esperanto-Movado. Interkonsento de Kolonjo.

Universala Esperanto-Asocio, konstanta Reprezentantaro de la landaj E-asocioj kaj Universala Esp.-ista Federacio interkonsentas pri la ĉi subaj aranĝoj.

I. Universala E-Asocio estas la tutmonda organizaĵo Esp.-ista reprezentanta la E-movadon kaj organizanta la universalajn kongresojn.

II. La landaj E-Asocioj aligas siajn membrojn al UEA, se ili plenumas la jenajn kondiĉojn:

1. posedi organizan formon (regularon, konsiston de komitato, k. c) kiu vidigas klare, ke temas pri landa asocio neŭtrala.
2. havi minimume 100 membrojn.

Pri la akcepto decidas la Komitato.

III. La landaj E-Asocioj aligas siajn membrojn al UEA, laŭ la jenaj kondiĉoj:

1. Ili pagas jarkotizon de sv. fr —.50 por ĉiu el siaj regulaj membroj; ĉi-tiuj membroj estas simplaj membroj de UEA ili rajtas ricevi la internacian membrokarton kaj uzi la servojn de la delegitoj pri vojaĝhelpo kaj informpetado.
2. la landaj asocioj pagas aldonan kotizon por tiuj membroj, kiuj deziras ricevi la jarlibron aŭ la jarlibron kaj gazeton de UEA; tiuj ĉi membroj estas nomataj membroj aktivaj. La landaj asocioj sindevigas varbi kiom eble plej multe da tiaj membroj.

IV. En landoj, kies asocio aligis siajn membrojn, oni aldonas al la kotizo el ĉiu kategorio, proksimume 50 % de la normala kotizo de la nuna membro kun jarlibro, por tiuj membroj, kiuj ne apartenus al la landa asocio. Tamen la ĝisnunaj membroj de UEA ne apartenantaj al la landa asocio povas resti membroj laŭ la ĝisnunaj kondiĉoj ĝis fino de 1936.

V. La landaj asocioj prenas sur sin la administradon de la membroj en sia lando, laŭ la reguloj de la Centra Oficejo, kaj nomas ĉefdelegiton interkonsente kun UEA.

VI. La landa asocio nomas la lokajn delegitojn interkonsente kun la ĉefdelegito kaj komunikas la liston al la Centra Oficejo.

VII. La Internacia Komitato de UEA konsistas el:

a) Komitatanoj elektitaj de la landaj asocioj aligintaj siajn membrojn;
b) Komitatanoj elektitaj de la lokaj delegitoj en la landoj, kies landa asocio ne jam aligis siajn membrojn kaj en la landoj, kie ne jam ekzistas landa asocio;
c) Komitatanoj elektitaj de la komitatanoj sub a) kaj b).

Ĉiu landa asocio kun minimume ducent ĝis mil membroj elektas unu komitatanon kaj plian por ĉiu komencita milo da membroj, por kiuj ĝi pagis kotizon por la pasinta jaro.

La lokaj delegitoj de la landoj, kies landa asocio ne jam aliĝis siajn membrojn aŭ kie tia asocio ne jam ekzistas, elektas grupe po unu komitatano por ĉiu kvincento aŭ komencita kvincento da membroj.

La komitatanoj sub a) kaj b) povas nomi komitatanojn sub c) ĝis la triono de sia propra nombro.

Ĉiuj komitatanoj havas samajn rajtojn kaj devojn.

VIII. La fakaj societoj, institucioj, ktp. povas sin enskribiĝi kiel partoprenantojn en la ĝenerala E-movado, kontraŭ fiksita pago.

IX. Okaze de ĉiu Universala Kongreso de E kunsidas „Konsilantaro de la E-movado". Ĝi konsistas el la komitatanoj de UEA, la reprezentantoj de la aliĝintaj landaj asocioj havantaj malpli ol 200 membroj, la ĉefdelegitoj aŭ iliaj reprezentantoj, la honoraj membroj, la dumvivaj membroj, la patronoj kaj la reprezentantoj de la asocioj kaj institucioj registritaj kiel partoprenantoj en la ĝenerala E-movado. Tiu Konsilantaro esploras la jarraportojn pri la stato de la movado, konsideras proponojn pri disvastigo kaj utiligo de la lingvo kaj priparolas programon de laboroj entreprenotaj. Ĝi decidas per plimulto de la ĉeestantoj en formo de deziresprimoj, kiujn ĝi transdonas al la Komitato de UEA.

X. Post sia likvido ICK, KR kaj UFE transdonas al UEA siajn havaĵojn kaj dokumentojn. La Komitato kaj Centra Estraro fiksos la novajn devojn de la ĝisnunaj direktoroj kaj oficistoj de ICK kaj de UEA.

XI. Necesaj ŝanĝoj en la regularo de UEA estos tuj faritaj laŭ la ĉi-supraj aranĝoj. La nuna Komitato de UEA sendos la ŝanĝojn al la delegitoj, por ke la voĉdono estu finita je la fino de Oktobro 1933.

XII. La landaj asocioj elektos siajn respektivajn komitatanojn antaŭ la 15-a de Oktobro 1933.

XIII. La neceso estos faranta, por ke la nova aranĝo ekfunkciu je la 1-a de Novembro 1933.

Kolonjo, la 4-an de Aŭgusto 1933.

26-a Universala Kongreso de Esperanto, Stockholm, 4.-11. Aŭgusto 1934.

Oficiala invito: Sveda Trafika Asocio kune kun Sveda E-Federacio.

Adreso de LKK: Fredsgatan 4, Stockholm.

Kotizoj: sv. fr. 25.—. Blinduloj senpage.

Kongresejo: Laborkunsidoj kaj fakaj kunvenoj okazos en la sveda parlamenta domo, la solenaĵoj en la koncerta domo, la balo en la urbodomo de Stockholm.

Fervoja rabato en Svedlando: Por la vojaĝo al la kongreso estas jam interkonsentite pri 25 % rabato.

Favoraĵoj: Ĉiu kongresano ricevos senpage la belan svedan E-gazeton ekde la aliĝo. Do, ju pli frue vi aliĝas, des pli multe vi gajnas!

Reklamafiŝo pri la la kongreso estas havebla senpage ĉe LKK. Formato 70×100cm.

Oni vivas malmultekoste en Stockholm nuntempe. Speciale favore estas por eksterlandanoj, kaŭze de la momenta valutfalo de la sveda krono.

Aliĝu do tuj por profiti el la valutodiferencoj!

Int. Esperanto Muzeo en Wien

Wien, I. Neue Burg, Heldenplatz.

Telefono n-ro R 27-803

Malfermata labortage 9—12, 15—18 h; sabate 9—12 h.

Internacia Honora Komitato:

Ĉeĥoslovakujo:

Helpepiskopo **d-ro Anton Eltschkner**, Praha

Francujo:

M. Duchochois, Boulogne s/M.

L. Michaux, Boulogne s/M.

Lucien Sergeant, Boulogne s/M., la aranĝintoj de la 1. Kongreso en Boulogne s/M. 1905 kaj elpensintoj de la Esp.-insigno.

Hungarujo:

Ekscelenco **Georg von Lukacs**, Budapest

Rumanujo:

Episkopo dro **Karl grafo Mailáth**, Cluj.

Dumvivaj membroj (Aŭstrio S 15.—; alilandaro egalvaloro de svis. fr. 12.50; event. en 3 partpagoj):

517. D-ro Anton Eltschkner, helpepiskopo, Praha; 518. Dándova Ludmila, fotografistino, Praha; 519. Kühbacher Roland, Innsbruck; 520. prof. Giacomo Lombardo, Napoli; 521. Hans Haberler, M. Gladbach; 522. prof. P. Font Giralt, Collell, Katalunujo; 523. Wieninger Olga, Wien; 524. Watzinger, fakinstr., Villach; 525. Otto Müller, ofic.; 526. Hans Ploder, urba insp.; 527. Leonhard Schmid, fakinstr., ĉiuj Klagenfurt; 528. Herm. Hinterhuber, apotek., Salzburg; 529. Lya Russmayr, poŝtofic., Strasswalchen; 530. prof. Paar, Wels; 531. Hans Barek, libroten., Innsbruck; 532. C. van Doore, Rotterdam.

Grupoj: **43.** Int. Katolika Unuiĝo Esp. Collel.

„La juna batalanto" skribas: „Do nun ekzistas post fondo de ISE 4 „Internacioj" de laboristaj esperantistoj: SAT (supertendenca), IPE (komunista), ISE (socialista), TLES (anarkista).

Ni funebras pro la morto de

M. F. Onnen, eks-ĉefdel. de UEA en Haag, Nederl. (25. VI.)

Leopold Goldberger, eks-vicprez. de Soc. „Esperanto"-Kraków (3. VII.)

Ferdinand von Saar,

naskiĝis la 30. de sept. 1833, mortis la 24. de julio 1906. Unu el la plej famaj aŭstriaj lirikistoj kaj novelistoj (Noveloj el Aŭstrio. Wien-aj Elegioj).

En Lobaŭ.

Prasilento!
Preterpasas senbrue, flufendite,
La larĝa rivereg'
Ĉirkaŭplaŭdante la densan verdaĵon
Novparolante apenaŭ (ĉeborde.
Brilas en la suna lum'
Alnoj kaj poploj arĝentaj,
Kiuj — sovaĝejo aminda —
Ombroprotektas herbejon alt-tigan,
Nur kelkfoje krieto aŭdiĝas.
Preterflugas ardeo soleca,
Preskaŭ aŭdebla
Flug' papilia estiĝas
Kaj kapreola la spir'.
Pace ĉi-besto sin paŝtas
Kvazaŭ en sekureco transmonda.

Kie la tempo, kiam
Kun ĝoj' konfuzitaj voĉoj sonoraj,
Kun bru' batalila trotanta huf'
L'armeoj de la Cezaro
Kampis en niaj landoj?

Tiam, vi suna, silenta insulo,
Sub viaj arbpintoj kunpremiĝis
La sorto de tuta la mond'.
Bato malforta ankoraŭ —
Kaj pereiĝis la eta
Vir' ŝveliĝinta kun kap' de regant',
En kiu homar' egoista
Fienkorpiĝis tragike.

Apenaŭ jam pleniĝis
Duona centjaro
De kiam ĉi-tie li iris, reiris,
Decidojn elpensis kun brusto senpaca
Kaj — ĉu ankoraŭ sentiĝas korbat'
De hom' lian gloron helpinta,
De ektremint' antaŭ li?
Kie la regnoj, kiujn li fondis?
Kie la reĝoj, kiujn li venkis?
Kie la inoj, kiujn li amis?

Ĉio forpasis. En milda sumlum'
Etendiĝis ĉeborde la urbo Cezara,
Kie enmarŝis li, venkoglorante,
Kunkondukis al bordo la Sein'a
La reĝidinon bluokulan.

Pace ĝi kuŝas, redutojn forigas,
Kiujn li kuratakis,
Sin vestas per novaj stratoj,
Konstruas palacojn, preĝejojn,
Kvazaŭ ĝi fondus ĉi-ĉion poreterne —
Kaj ĝi eĉ ne supozas,
Ke ankaŭ ĝi iam
Estiĝos falaĵo kaj rubo
Kaj fine
Samkiel vi verda insulo
Forbalaita estos
Per la ondeg' de l' tempo.

Trad. D-ro Biehler-Graz.

Bahaismo kaj Esperanto.
La Bahaa-movado jam de multaj jaroj pledas por internacia lingvo kiel esenca postulo de ĝia religio. Post apero de Esp. ĝi energie subtenis kaj uzis nian lingvon laŭ iniciato de sia multjara ĉefo Abdul-Baha, kiu dum siaj vojaĝoj tra Eŭropo kaj Ameriko jam en 1911-13 parolis ankaŭ en E-rondoj. Depost la Univ. Kongreso de E en Nürnberg 1923 la Baha-anoj havas specialajn fakkunvenojn en tiuj ĉi kongresoj.

Kio estas Universala Homama Asocio?
Ĝi estas asocio, fondita 1925 de Onisabro Deguĉi por daŭrigi la homaranismon, kiun d-ro Zamenhof propagandis kun tiom multaj penoj kaj zorgoj. Oomoto estas la unua el la religiaj kaj spiritaj movadoj, kiuj adoptis E-on por siaj celoj kaj multe subtenas ĝin. eĉ eldonante en E propran gazeton en Kameoka, Japanujo.

E-gramofon-diskoj
„Komercista E-Unio", Dresden-Radebeul, Friedrich August-Str. 4, jam pasintjare fabrikigis gramofon-diskon n-ron 1 kun „La Espero" kaj la esperantigita „Bild-ario" el la opero „La sorĉfluto" de Mozart, bele kantita de Georg Gutzmer.
En aprilo 1933 aperis disko n-ro 2 kun du mondkonata jarioj, kantitaj de unuarangaj kantistoj: Tenoro Karl Jöken de la Ŝtata operejo en Berlin kantas „Arion de la duko" („Donna e mobile") el Rigoletto de Verdi kaj baritono Rudolf Watzke „Arion de Toreadoro" el „Carmen" de Bizet. Ankaŭ por ne-esperantistoj muzika ĝuo.
Disko 1 estas el fleksebla, n-ro 2 el fleksebla kaj nefleksebla materialo. — La flekseblaj diskoj havas la malavantaĝon, ke oni bezonas apartajn stiftojn kaj la reprodukto estas ne tre forta, sed ili havas la avantaĝon de malpezeco kaj facila transporteblеco.
Muzike la diskoj kontentigas kaj indas, ke ankaŭ „Radio-Wien", kiel jam faris aliaj stacioj, disaŭdigu ilin dum gramofonkoncerto. Kaff

---

Lyon-a Internacia Foiro eldonis novan specon da sorbpapero kun E-teksto.

„Hastings kaj St. Lenhards", eleganta 12 paĝa gvidlibro kun 14 belaj bildoj kaj aparta nobla, blua kovrilo. Eldonita de „Municipala Informejo" de Hastings, Anglujo.

Esperanto ĉe la polico.
Laŭ letero de la urbestro de Antwerpen la membroj de Polica Grupo Esperantista en Antwerpen povas porti la E-insignon sur la uniformo dum deĵoro. (Laŭ Int. Polica Bulteno nro 354).

Ĉeĥlingvaj esperantistoj
sendu 1 resp. kuponon al „Sdruzeni pratel esperanta" en Praha II.-1032, kaj vi ricevos ĉeĥan broŝuron „Radce ceskeho esperanisty" de J. Supichova. Nepre por ĉiu ĉeĥa esperantisto! Sribu tuj!

Novaj gazetoj:

„La Kritika Observanto“, Revuo politika kaj kultura, kvaronjara. Nro 1 aperis en septembro, 16 paĝa kun verda kovrilo. Prezo 1 fr. fr. ponumere. Red.: 6 Sentier de la Sablonniere, Malakoff, (Seine).

„La Lumo“, 8 paĝa nur en japana lingvo. Nro 1 en sept. Nagoja. Luma Esperanta Kunsido, Nagoja, Japanujo.

„Esperantos-Réalisations“, bulteno kvaronjara, oficiala organo de la asocioj „Esperanto kaj Komerco“ kaj „Esperanto kaj Turismo“, Paris (2), 23 Rue Notre-Dame-des Victoires, aperis en julio en franca lingvo.

Novaj varbiloj komercaj:

Franz Hub, Gablonz a. N., ČSR. Friedhofstr. 14: E-insignoj, krajonoj.

Bildo de nia majstro per karbokrajono, formato 30×28 cm, desegnita de K. Beier, estas havebla en nur kelkaj ekzempleroj ĉe s-ano O. J. Haselbauer, Braunau am Inn. Prezo S 3.60, iom pli ma'granda S 3.20 antaŭpage al ĉekkonto N-183756.

Aŭstria Esperanto-Asocio
Wien I. Neue Burg, Heldenplatz

An alle Gruppen u. Einzelesperantisten!

S-ano Hovorka hat wegen zu grosser beruflicher Inanspruchnahme um Beurlaubung bis Ende 1933 ersucht. S-ano R Cech wurde für diese Zeit als Generalsekretär bestellt.

* * *

In unserer letzten Leitungssitzung wurde einheitlich beschlossen, die Gruppen und Einzelesperantisten zu einem engeren Zusammenschlusse zu veranlassen, damit an der „Internationalen Konferenz Wien-Budapest 1934“ (Esperanto in die Schulen und in die Praxis) eine schöne geschlossene Oesterr. E-Organisation teilnehmen kann.

Zur Propaganda benötigt, man Geld. Geld ist nötig, damit Oesterreich in der neuen UEA mit allen seinen Esperantisten vertreten ist und damit die UEA international sich betätigen kann; Geld ist nötig, damit die AEA ihren Pflichten, Esperanto möglichst weit zu verbreiten, gerechtwerden kann; Geld brauchen schliesslich die Gruppen für ihre lokale Propaganda und die in ihrer Umgebung. Schliesslich soll das gemeinsame Bindemittel, die Landeszeitung „Aŭstria Esperantisto“, in jedes österr. Esperantisten Hand sein.

Um allen diesen unbedingt nötigen Forderungen entsprechen zu können — und die „Internationale Konferenz 1934“ sowie der beabsichtigte 27. Esp.-Weltkongress in Salzburg oder Innsbruck 1935 machen diese Forderungen nötig — soll eine Reorganisation der Mitgliedsbeiträge erfolgen.

Wir haben folgende Sätze festgelegt und bitten die Gruppen und Einzelesperantisten um ihre Zustimmung. Ab Jänner 1934 soll jeder Esperantist in Oesterreich zumindest „einfaches“ Mitglied der UEA sein, also eine internationale Mitgliedskarte beziehen, Mitglied der Landesorganisation Aŭstria E-Asocio (AEA) und derjenigen Gruppe sein, die er sich wählt, und gleichzeitig erhält er auch die La deszeitung geliefert. Hiefür hat zu zahlen: Jeder Esperantist monatlich 70 g (Familienangehörige 30 g, erhalten aber keine Zeitung). Arbeitslose 40 g monatlich (einschliesslich Zeitung). Die Einzelesperantisten mögen sich ihrer nächsten Ortsgruppe anschliessen. Von diesen Beträgen entfällt auf UEA 90 g, AEA S 1.10, Gruppe S 2.50, Zeitung S 3.90 (Nach Durchführung der Reorganisation kann bei entsprechender Mitgliederzahl der Umfang der Zeitung bei gleichbleibendem Preise erweitert werden). Von Familienmitgliedern UEA 90 g, AEA S 1.10, Gruppe S 1.60; Arbeitslose UEA 90 g, Zeitung S 3 90, AEA und Gruppe nichts.

Allmonatlich wären Zahlungslisten seitens der Gruppen in Durchschrift zu verfassen und eine hievon an uns einzusenden nebst dem für UEA, AEA und AE entfallenden Teile (mittels Erlagschein). Die Einzelmitglieder zahlen an ihre Gruppe.

Die Gruppen in Villach, Klagenfurt, Salzburg, Wels, Mattighofen, Innsbruck und E.-Klub Wien haben diesen Vorschlag bereits während der Anwesenheit des Präsidenten in diesen Orten angenommen; Graz wird hierüber in seiner nächsten Hauptversammlung Beschluss fassen. Wir hoffen, dass alle Gruppen in Wien und in den Bundesländern in Erkenntnis der Wichtigkeit denselben Beschluss fassen werden, bezw, sich dem Mehrheitsbeschluß fügen werden.

Wir werden den Gruppen bis zum Ende des Jahres die Anschriften aller uns bekannten Einzelesperantisten bekanntgeben.

Wenn wir unter den schwierigsten Verhältnissen die Leitung übernommen haben, so machten wir dies im Vertrauen auf den Willen der österreichischen Esperantisten, unsere Fahne „Mutig vorwärts“ zu tragen, und gestützt auf die Einsicht derselben, dass ohne Mittel ein Vorwärtskommen nicht möglich ist.

* * *

Am 18. Oktober beginnt eine neue Serie von Radio-Vorträgen. Dieselben werden stets nach den Abend-Verlautbarungen um ungefähr 22 h durch 15 Minuten stattfinden und haben den Zweck, Interessantes über Oesterreich dem Auslande bekanntzugeben. Wir wollen damit unserem Vaterlande dienen und allen amtlichen Stellen den praktischen Wert des Esperanto vor Augen führen.

Die nächsten Vorträge sind:

18. Okt.: Reg. Rat Steiner (zuerst in deutscher Sprache, dann in Esperanto) über „Die Internationale Konferenz Wien-Budapest 1934 und deren Bedeutung für den österr. Fremdenverkehr“.

25. Okt.: Sektionschef Dr. Fr. Uebelhör „Die Staatstheater in Wien".
1. Nov.: Walter Smital „Die National-Bibliothek in Wien und das ihr angeschlossene Intern. Esperanto-Muzeum".
8. Nov: Nikolaus Hovorka „Moderne österr. Schriftsteller".
15. Nov.: Reg. Rat. Steiner „Wintersport in Oesterreich".

* * *

Wir haben Plakate in der Grösse von 46×60 cm in grün auf schönem weissen Papier drucken lassen, die sehr gut für Ankündigung von Kursen, Vorträgen usw. verwendet werden können; ein entsprechender freier Raum dient für notwendige lokale Notizen. Von 1000 Exemplaren sind bereits 700 von Gruppen abgenommen. Preis per 10 Stück 60 g plus Porto.

* * *

An 250 Zeitungen wurde erstmalig die Nachricht gegeben, dass ab Mitte Oktober regelmäßig durch uns direkt oder durch unsere Vertreter in den betreffenden Orten Notizen zur Veröffentlichung gesandt werden. Wollen Sie uns die betreffenden Notizen im Ausschnitte einschl. Kopf der Zeitung als Drucksache zusenden, damit eine Kontrolle der Zeitungen möglich ist. Die erste Aussendung erfolgt in der zweiten Hälfte Oktober, dann halbmonatlich.

* * *

Wir haben die Absicht, Werbeblätter „Esperanto auf einem Blatte" herauszugeben und an Interessenten zu versenden. Dies ist ein ausgezeichnetes Werbemittel, das bei jedem Anlasse verwendet werden kann. Preis voraussichtich S 3.— bis S 3.50 per 100 Stück Bestellungen wollen baldigst gemacht werden.

* * *

Wir haben die Absicht, den 27. Esperanto-Weltkongreß im Jahre 1935 entweder für Salzburg oder Innsbruck einzuladen. Diesbezügliche Rücksprachen hatte unser Präsident mit Landeshauptmann, Bürgermeister und Fremdenverkehrs-Landesamt in Salzburg und Innsbruck. Beide Städte haben diese Idee aufgegriffen und wollen den Kongress veranstalten. Von den günstigeren Bedingungen soll die Bestimmung des Ortes abhängen. Mit Direktor Kreuz ans Genf hat Reg. Rat. Steiner die Angelegenheit in Vaduz besprochen. Es hängt nun vom Komitee in Genf ab, ob wir den Kongress haben werden. Die E-Gruppen in beiden Orten sind für die Veranstaltungen in ihren Orten.

* * *

Unser Präsident hat einige Städte in Oesterreich besucht, wohin die betreffende Gruppe eingeladen hat, um Lichtbildervorträge mit Einlage eines Esperanto-Werbevortrages und eines 10-Minuten-Probekurses zu halten, die verschiedenen Persönlichkeiten zu besuchen (Landeshauptmann, Bürgermeister, Militäkommandanten, Landesschulinspektor. Staatsbahndirektion, Fremdenverkehrs-Landesamt, Polizeidirektion usw.), für Esperanto die Basis zu verbreitern und schließlich mit den Gruppen selbst alles Nötige zu besprechen.

Programm: 1. Okt. Fahrt Graz (Zusammenkunft mit Gruppe); nachts weiter nach Villach, Ankunft 2. Okt, 5 ^{32} h. Besuche, Lichtbildervortrag, Verhandlungen wegen Bildung einer Gruppe; 3. Okt. früh nach Klagenfurt, Besuche, Lichtbildervortrag, Gruppe; um 22 h nach Salzburg, Ankunft 4. Okt. 5. h Besuche, Gruppe; 14^{40} h nach Neumarkt bei Salzburg, Vortrag in Schule (Veranstaltung Ulbrich und Frl. Russmayr-Strasswalchen); 23^{40} nach Wels, Ankunft 5. Okt. 3h, Besuche, Lichtbildervortrag Gruppe; 6. Okt. 12^{40} h nach Mattighofen, Besuche, Lichtbildervortrag; mit Auto 20 km zur nächsten Bahnstation Steinach von da 22^{44} h nach Innsbruck an 7. Okt. 6^{30} h; Besuche, Gruppe; Abfahrt 17 h nach Vaduz, wo 2 Tage Konferenz mit Direktor Kreuz wegen „Internationaler Konferenz".

Herzlichen Dank an die Grazer (Bartel, Rogler, Bauer, Biehler, Calisto) Insp. Bausbach und Fachl. Watzinger-Villach; *Müller (sp ciale pro afabla gastigo)*, Ploder, Schmidt ktp.-Klagenfurt; Prof. Dr. Christanell, Stegmüller Lidl, ktp.-Salzburg; Russmayr-Strasswalchen; Wagnlechner, Oberbeamter Franz, Adjunkt Mallinger, Prof. Paar, Dr. Salzmann u. d. vielen anderen in Wels; Postb. Ulbrich, Sax ktp.-Mattighofen u. Kühlbacher und Barek-Innsbruck.

AEA: Steiner, Frey, Dr. Pfeffer, Hovorka, Werner, Kaff, Basler, Dr. Engländer, Fiedler. Stengel.

Esperanto-Kunveno de Viena E-Unio okazos la 20. okt. precize 19 h en magistrata salonego, IV. Schäfferg. 3. Gravaj referatoj! Interesaj paroladoj!

Wien: Esp.-Soc. Danubio: 23. X. Vespero de Vienaj E-verkistoj; 30. X. Parolata E-Gazeto (Basler, Cech, Hovorka, Klein, d-ro Pfeffer, Vasta).

Wien. Esp.-Klub, I. Kaffee Siller, Schwedenplatz. La 9. de nov. lumbildparolado pri „Stockholm kaj Kopenhagen, la belaj urboj de l' nordo" kaj „Suverena prinlando Liechtenstein". La samideanoj de Wien estas kore invitataj kaj petataj, alvenigi siajn konatojn. Komenco precize je la 20 h.

La E-aranĝoj en la kadro de Katholikentag

Oni devas gratuli al la aranĝintoj, speciale al la senlaca prezidanto Chiba kaj kas. dir. Schiebl, pro la bonega sukceso.

7. sept. salutvespero en la salonego de »Goldener Hecht«. Salutis perz. de KUE Chiba, prez. de AEA reg. kons. Steiner, prez. de IKUE prof. P. Font Giralt-Barcelona k. a.

8. sept. Vizitoj de la kongresanoj en la Muzeo, posttagmeze pilgrimveturado al Maria-Lourdes-groto en Guggin .

9. sept. Attgm. festdiservo en Karls-preĝejo. La sanktan meson celebris P. Font Giralt, kiun asistis P. Plank, paroĥestro ĉe Sa. Karlo. La festpredikon faris prof. dro Julius Hevera el Praha. Sekvis la beno de la nova standardo. de la katolikaj esp-istoj de Wien. Pttgm. Laborkunsido.

10. La esp-istaj kongresanoj ĉeestis la grandiozan meson subĉielan en la parko de Schönbrunn.

11. Attgm. Festkunsido en la magistr. salonego IV. Schäffergasse. Ĉeestis la solenaĵon kanoniko prof. Feichtinger kiel reprezentanto de nia kardinalo d-ro Theodor Innitzer, krome la episkopoj d-ro Karl grafo Majláth el Cluj kaj d-ro Johannes Maria Gföllner el Linz. Episkopo grafo Miláth, vera favoranto de la E-movado, faris entuziasmigan alparoladon kaj fine donis sian episkopan benon.

ESPERANTO-SOCIETO POR STIRIO
Graz, VI., Schönaugasse 6.

Achtung! Haupt- und Vollversammlung. Die diesjährige Vollversammlung der Ortsgruppe findet am 24. November, die Hauptversammlung am 15. Dezember d. J. (Zamenhofs Geburtstag) statt. (Vereinsheim: Bürgergasse 4, Stainzerbauer, ebenerdig).

Bericht über die sechste Leitungssitzung am 6. Oktober 1933. Herr Bartel berichtet über die Gleichschaltung im DEB, Herr Rogler über den Besuch Reg.-Rat Steiners am 1. Oktober, die Neuordnung der Esperanto-Sendungen der Ravag, den Plan der Enciklopedio und die Pläne für den Weltkongreß 1935. Herr Bauer ist bereit, nach Einlan en eines offiziellen Schriftstückes, mit Firmen in Unterhandlung zu treten, die das Esperantozeichen führen wollen. Herr Bartel soll die Daten über den gefallenen Gründer unserer Gruppe zusammenstellen, der Schriftführer die neuen UEA-Beiträge für Österreich erfragen. An der Jahresversammlung des Landesverbandes für Fremdenverkehr wird ein Mitglied der Ortsgruppe teilnehmen. Nächste Ausschußsitzung am 10. November.

Amuzaĵoj

Je la balfesto.

Ĉu vi scias fraŭlino, kiu estas la fraŭlineto, kun kiu mi ĵus dancis?"

„Mia patrino."

Savo.

Al la najbaro, kiu la tutan vesperon ludigas gramofonon, venas malgranda Freĉjo: „Manjo dezirus pruntepreni vian gramofonon."

„Ĉu vi deziras ankoraŭ danci tiel malfrue?"

„Tute ne, sed ni deziras dormi."

Mi volis aĉeti seĝon.

„Jen", diris la ekspedisto, „tiu ĉi seĝo kostas kun dorso- kaj brak-apogiloj, kvar piedoj kaj sidejo 23 k onojn."

„Kaj kiom kostas la sama seĝo sen dorso, apogiloj, piedoj kaj sidejo?"

„Tiam ĝi kompreneble estos iomete malpli multekosta." („Esperantobladet-Oslo")

Li konas sian edzinon.

Virino estis dronanta en rivero. La edzo iris kontraŭflue por serĉi ŝin. „Kial tiel?" demandis iu.

„Vi ne konas mian edzinon. Ŝi ankaŭ post la morto kontraŭnaĝos la riveron."

Amuzo.

Pauline estis kun sia amikino en la operejo. La edzo interese demandis: „Kiel vi amuzis dum la opero?"

„Komence bonege."

„Kaj poste?"

„Poste la najbaroj forte protestis."

Tute alia afero.

„S-ro Gumpert", malkuraĝe ekparolis una viro, „ĉu mi povas . . . ĉu vi volus . . . mi volonte havus . . ."

S-ro G. lin interrompis: „Do jes, vi povas ŝin havi".

„Kiel, fakte?" balbutis la junulo.

„Jes, mian filinon. Vi do deziras edziĝi kun ŝi?" diris favore la patro.

„Ne s-ro G., estas erarkompreno, mi deziris vin demandi, ĉu vi povas pruntedoni al mi 100 fr."

S-ro levas sin de la seĝo, formetas la nazumon kaj ekkoleras: „Permesu s-ro, mi ja preskaŭ ne konas vin!"

Al la amikino.

„Eĉ ne testamenton faris mia mortinta edzo. Kaj ĉe la juĝejo mi havas malagrablaĵojn kaj afliktojn, tute ne imageblajn. Kelkfoje mi preskaŭ deziras, ke li ne estus mortinta."

„Vi ne estas edziĝinta, onklo?"

„Ne, kara infano."

„Kiu do diras al vi, kion vi faru?"

Rimarkindaj presaĵoj

Heroldo de Esperanto, Köln.

„Pangea, la sole ebla eliro el la mondkrizo", de Rudolf Herczeg. 23 paĝoj, prezo 0.30 Rm.

Herczeg elparolas multajn prudentajn pensojn rilate la mondkaizon kaj ĝiajn kaŭzojn. Precipe pri la esenco de civilizo kaj kulturo liaj rimarkoj estas ofte atentindaj. Sed ne ĉiu homo verŝajne aprobos lian universalan helpilon, la kreadon de Pangea (unu sola tera ŝtato), kie la nacioj estus reprezentataj laŭ iom stranga „ŝlosilo", kiun liveris la leĝoj de aritmetika progresio. Pli justa estas la postulo, ke la produktantoj havu pli da rajtoj ol la konsukantoj La plej grandan simpation havas la agrikulturistoj, ĉar li estas samnaciano kaj disciploj de Radiĉ. Li ankaŭ prave simpatias kun liaj ideoj kiel la rajtoj de malplimultoj naciaj, la labordevo kaj la koloniistigo de laŭgaj senlaboruloj. Lingve la verketo kontentigas, kelkaj parol-

turuoj de la kroata aŭtoro Ŝajnas esti germanismoj (kiel: stari sur vidpunkto, levi la demandon). Kiel dubajn esprimojn mi notu krome: p. 5: spekulativado (Spekulation); p. 9: elĵeti el la povo (senigi de potenco); p. 12: „dum“ anst. „tiom longe ke“; p. 13: katehisto (ĉu ekzistas verbo katehi?); p. 16: vundo pafita (pafvundo) kaj „dikto“ anst. „diktato“; p. 18: „idaro“ anst. „generacio“. — Kiom tio koncernas Aŭstrion kelkaj historiaj konstatoj, ekz. rilate la komencon de toleremo, ne estas korektaj. Iom strange estas, ke Herczeg nomas hindojn kaj ĉinojn senhezite primitivaj. D-ro Biehler

„Unua slovaka kristana princo“, pro milcent-jara datreveno de konstruo de unua kristana preĝejo en ĉeĥoslovaka teritorio laŭ verko de dro J. Hodál kompilis kaj el la slovaka tradukis St. Kamaryt. Eld. Komitato de Pribina-festoj en Nitra. 16 paĝa kun bela titobildo kaj landkarto; 1933.

„Sur posteno“, organo de IPE kaj SEU (Int. Proletara Esp. kaj Soveta E.-Unio) elvenis kun nro 1 (138 de la malnova serio de SEU) en aŭgusto. Moskvo1, Spiridonovka 15. — Nuna adreso de IPE (antaŭe Berlin) kaj EKRELO (libroeldonejo, antaŭe en Leipzig): F. Visser, Amsterdam Z, Quellijnstr. 1, Nederl.

Eld. N. Szapiro, Warszawa.

„Merkado, la azenpelisto“, romano de Naum Jeruŝalmi; trad. Levi Wiener (Leono Vienano) el la hebrea originalo; 140 pĝ.; prezo: broŝ. 2 svis. fr., bind. 3 sv fr. plus 10 % sendkostoj.

La tradukinto deziras komenci per ĉi tiu traduko la eldonadon de verkoj el la hebrea literaturo. — Bela eksteraĵo, bonaj preso kaj papero.

SAT, Paris.

Paul Neergaard „Fremdvortoj en Esperanto“, 15-a regulo de la Fundamenta Gramatiko en teorio kaj praktiko. 64 paĝa, 12×17 cm, prezo 1 sv. fr., 1933.

Skolta flugfolio aperis en 4 lingvoj: angla, franca, germana kaj hispana, varbante por Esperanto, kiu multe povos helpi en la jamboreo de Gödölö. Tie kunvenis pli ol 200 Esp.-skoltoj el 24 landoj Daŭrigu la varbadon por la venonta jamboreo. Por la nunjara jamboreo s-ano Balkanyi multe klopodis kaj li povas esti fiera pri la sukceso sub tiaj malfacilaj cirkonstancoj.

Eld. Aleks. Szalay, Budapest.

Julio Baghy **„Verdaj donkiĥotoj.“** 224 pĝ; prezo broŝ. sv. fr. 2.—, duontole bind. sv. fr. 3.— sur luksa papero numerigita kun subskribo de l'aŭtoro 5 —; 1933. 10% sendkostoj.

Nova libro de nia „Baghy“ kun variaj scenoj bonhumoraj kaj seriozaj. Majstre simpla stilo. La libro enhavas interesajn esperantistan romanon kaj satirajn skizojn.

Eld. Eckart-Haus, Wien.

P. F. Meŝtan »Katolika Esperanto-Preĝareto« aperis ĵus en dua eldono. 40 pĝ., 1 S. Havebla ankaŭ ĉe s-ano Chiba, IV. Schaumburgerstr. 5, de kiu ankaŭ estas mendebla »Kantaro katolika«, 40 eklezia kantoj kun notoj, kolektitaj kaj eldonitaj de L. Chiba. S 1.50.

Deziras korespondi kun protestanta, ortodokse edukita esperantisto en Wien aŭ ĉirkaŭaĵo. **Theo Hanssen,** luterana pastro emerita, 35, E. 16 th Str., Chigago-Heights, Illinois, USA.

Brazilio: F-ino Carmelita Dantos, Bahia, Fazenda Garcia 31, interŝ. poŝtm.

Kunvenoj de esperantistoj.

Zusammenkünfte der Esperantisten.

Baden: N. Pronay, Bahngasse 2.
Braunau a. I.; Haselbauer, Linzerstr 7/II.

Graz.

E-Verein für Steiermark, Schönaugasse 6/II, Heim: Bürgergasse 4, Fr (v) 20-23 h.
E-Verein „Em. Peltier“, Sackstr. 16/II, Mo (l) 20 h.
Gr. Siegharts: Portier Novotny, Fabrik.
Innsbruck: Hotel Grüner Baum, Museumstr. 35, Do (j), 20 h.
Klagenfurt: Elektrizitätswerke.
Linz: Gasthaus Stadtgut, Volksgartenstraße.
Mattighofen: S-ro R. Ulbrich.

Salzburg:

E-Grupo: Gastejo Schwarzes Rössel, Berggasse, Mi (mk) 20 h.
E-Grupo „Estonteco“, prez. Kaps, Dreifaltigkeitsgasse 14.
Sigmundsherberg: Schule, Fr (v) 20 h.
Steyr: Schlüsselhofstr., Fr. (v.), 20 h.
Wels: Kat. E-grupo „Frateco“, Wagnleitner, Bernhardin Baug. 110.

Wien.

Katolika Unuiĝo E.-ista en Wien, I. Freyung 6 (Schottenpfarrkanzlei) Mi (mk) 18—20 h.
E-Org. de Oficistoj, IV. Schäffergasse 3, Mag. Bez-Amt, ĉiutage esc. sabate; 19 h.
D-ro Sos-Grupo, IV. sama ejo Fr. (v.) 19 h.
E-Soc. Danubio: VII Kafejo Egckher, Lerchenfelderstraße 23 Mi (l) 19 h.
E-Rondo „Kolonelo Zwach“ ĉe Stafa, VII. Mariahilferstr. 120 Di (m), 16-18 h.
Koloman Kalocsay-Grupo ĉe s-ro Hovorka, IX. Löblichgasse 3, Mi (mk) 19 h.
Libera E-Rondo „Verda Angulo“, kafejo Hrdy, XVI. Ottakringerstr. 119: Mi (mk) 20-22 h
Esp.-societo „Fideleco“, Café Zoglmann, XVIII., Staudgasse 1, Di (m), 16-19 h.

Posedanto, administranto, eldonanto kaj respondeca redaktoro Regierungsrat Hugo Steiner Bisamberg, Bundesstr. 154. — Presejo: S. Falk, Wien, XIII, Nobilegasse 4.